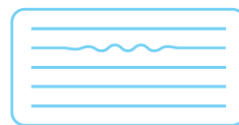


česko-německá
novinářská cena



deutsch-tschechischer
journalistenpreis

EMBARGO 12. 11. 2021, 21:00 hodin!

12. 11. 2021

TISKOVÁ ZPRÁVA

Česko-německá novinářská cena 2021 udělena

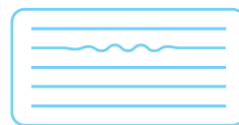
(Praha) Česko-německý fond budoucnosti v pátek večer udílel v Brně Česko-německé novinářské ceny 2021. V rámci slavnostní inscenace v budově Tržnice na Zelném trhu bylo za přítomnosti řady novinářů, čestných hostů a široké veřejnosti z obou zemí osmi cenami oceněno celkem třináct českých a německých autorů. V živém přenosu České televize mohli slavnostní událost sledovat nejen čeští diváci, ale i diváci německé televizní stanice MDR.

Z celkem 91 zaslaných příspěvků si ceny v kategoriích text, audio a multimédia odnesli tito vítězové: **Tomáš Lindner** (Respekt), **Renate Zöller** (Kulturkorrespondenz östliches Europa), **Václav Jabůrek / Ladislav Novák** (Český rozhlas), **Markéta Kachlíková** (Radio Prague International), **Vít Poláček / Matthias Schmidt** (Česká televize / MDR/ ORF/ Arte) a **Danko Handrick/ Christian Gramstadt** (ARD). Zvláštní cenu Mileny Jesenské obdrželi **Karolína Kripnerová, Janek Rous a Vojtěch Sigmund** (artyčok.tv a Architekti bez hranic) za aktuální příspěvek věnující se občanské angažovanosti v architektuře. Zvláštní ocenění za dlouhodobou vynikající novinářskou činnost získal **Steffen Neumann**.

Slavnostní udílení cen zahájil proslovem předseda Ústavního soudu **Pavel Rychetský**: „Vážím si velice toho, že již po dlouhou dobu přesahující několik desetiletí, žijeme spolu s našimi německými sousedy v přátelství a spolupráci, která nás doprovází při společném a vzájemném úsilí o lepší svět. Dnes jsme svědky slavnostního udílení Česko-německé novinářské ceny. Je to ocenění pro novináře, jejichž práce napomáhá k lepšímu porozumění mezi Čechy a Němci. Ocenění, které má nedocenitelný význam nejen pro současné laureáty, ale pevně věřím, že i pro další období vzájemných vztahů našich národů a českých a německých novinářů.“

Petra Ernstberger a **Tomáš Jelínek**, ředitelé Česko-německého fondu budoucnosti, který cenu pořádá, uvedli: „V průběhu posledního roku se přirozený přeshraniční kontakt mezi Čechy a Němci značně omezil. Pandemie koronaviru a také opatření proti jejímu šíření otrásly to, na co jsme si tak zvykli a brali to jako samozřejmost: přirozené setkávání Čechů a Němců. V takových krizových dobách je možná víc než kdy jindy nutná potřeba kvalitního žurnalistu, který dovede o dění u sousedů informovat bez zaujetí, bez předsudků a se snahou zprostředkovat ho co nejopravdověji veřejnosti ve vlastní zemi. Koroně navzdory

česko-německá
novinářská cena



deutsch-tschechischer
journalistenpreis

jsme však velmi rádi, že uzavřené společné hranice nejsou to jediné, o čem čeští a němečtí novináři v uplynulém roce informovali: těší nás, že dovedli rozeznávat důležitost i jiných aktuálních společenských a historických témat a věnovat jim pozornost.”

Česko-německou novinářskou cenu uděluje Česko-německý fond budoucnosti společně s novinářskými svazy obou zemí (Deutscher Journalistenverband a Syndikát novinářů ČR), mediálním partnerem slavnostního předávání cen 2021 je Česká televize.

Vítězky a vítězové

Kategorie Text

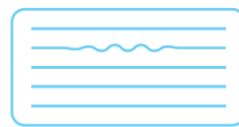
V kategorii Text byla vyznamenána **Renate Zöllner** za svůj článek **Prags Großstadtwinzer der Gründerzeit [Pražský velkoměstský vinař z období průmyslové revoluce]** uveřejněný **26. 2. 2021** v magazínu **Kulturkorrespondenz östliches Europa**, v němž představuje kulturně-historické dědictví pražského německého průmyslníka Moritze Gröbeho. *„Porotu obzvlášť zaujaly promyšlené odbočky, které autorka opakovaně suverénně a elegantně v textu používá: mezi rodinným příběhem Gröbových a hospodářskými dějinami Čech; mezi úctyhodným historickým dědictvím Královských Vinohradů a pohodovými lisovacími experimenty, kterým se dnes ve vinohradě věnuje vinař Pavel Bulánek,”* uvedla zástupkyně poroty **Anneke Hudalla** z mezinárodní novinářské organizace n-ost ve svém laudatiu.

Česká cena v kategorii text byla udělena **Tomáši Lindnerovi** a jeho reportáži **Zvládli to?**, který otiskl **30. 8. 2020** týdeník **Respekt**. Pět let poté, co naplno propukla uprchlická krize, se autor vydal do sousední země a hledal odpověď na otázku, jak se Německu přiliv uprchlíků a zejména jejich integraci podařilo zvládnout. *„Jedno ze základních pravidel novinářiny zní: Nemůžeš napsat všechno, ale nesmíš nic vynechat. A Tomáš Lindner nic nevynechává, pozorně naslouchá, pečlivě zaznamenává – a především se nesnaží vydolovat odpověď, která by se mu trefně po česku řečeno jen hodila do krámu,”* zdůvodňuje **Adam Černý** ze Syndikátu novinářů rozhodnutí poroty.

Kategorie Audio

Německou cenu v kategorii audio získala **Markéta Kachlíková** za svůj rozhlasový feature **Sancta Familia: Ein Weihnachtsgeschenk nach 80 Jahren** [Sancta Familia: vánoční dárek po osmdesáti letech], který odvysílala stanice **Radio Prague International** **25. 12. 2020**. Autorka v něm sleduje osudy rodiny Welsů - a zároveň zánik mnohonárodnostní normality meziválečného Československa. *„Markéta Kachlíková se v patnácti rozhlasových*

česko-německá
novinářská cena



deutsch-tschechischer
journalistenpreis

minutách soustředila na to, co tvoří sílu příběhu této židovské rodiny: na její plány a naděje, na její sny v konfrontaci s předtuchou temné budoucnosti. Vnímavé publikum tak dostalo příležitost příběh nejen poslouchat, ale i prožívat,” uvedla za porotu **Lída Rakušanová**, nezávislá novinářka (Český rozhlas, Česká televize aj.) a pražská korespondentka listu Passauer Neue Presse.

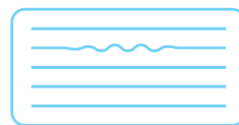
Českou cenu v této kategorii získala dvojice autorů **Václav Jabůrek** a **Ladislav Novák** za svou reportáž **Zaostřeno na uzavřené česko-saské hranice**, kterou odvysílal **Český rozhlas Plus 28. 2. 2021**. Autoři se v době vrcholící koronavirové krize a uzavřených hranic vydali do terénu prozkoumat, co konkrétně omezení pohybu na hranicích znamenalo po stránce politické, právní, ale zejména lidské. *„Oba novináři ve své společné reportáži přesvědčivě a autenticky ukázali, jak hustě propletené jsou česko-německé vazby v pohraničí. Měli skvělý nápad a zrealizovali jej na špičkové úrovni,*” říká ve svém laudatiu **Libuše Černá**, Německý svaz novinářů Brémy.

Kategorie Multimédia

V kategorii multimédia cenu získali **Danko Handrick** a **Christian Gramstadt** za reportáž **Obchod se závislostí - Česko bojuje s pervitinem** [Das Geschäft mit der Sucht – Tschechiens Kampf gegen Crystal Meth], kterou připravili pro **MDR** a televize jej odvysílala v rámci cyklu **Heute im Osten** Reportage dne **13. března 2021**. Věnují se v ní nejen spolupráci českého a německého podsvětí při pašování českého pervitinu do Německa, ale také součinnosti policejních složek obou zemí v boji proti společnému nepříteli. *„Danko Handrick a Christian Gramstadt vytvořili solidní podklad pro debatu o metamfetaminu zbavenou veškerých tabu: věcnou a klidnou. Přesně to dělá z příspěvku film, který rozhodně stojí za shlédnutí,*” odůvodnil rozhodnutí zástupce poroty **Michael Hiller**, Německý svaz novinářů.

Dalšími vítězi této kategorie se stala česko-německá autorská dvojice **Vít Poláček** a **Matthias Schmidt**. Ve dvoudílném dokumentu **Odsun - Vertreibung**, na němž se koprodukčně podílela **Česká televize, MDR, ORF a Arte**, se věnují odsunu a vyhnání původního německého obyvatelstva z Československa - a události, jež má většinová společnost tendence vnímat černobíle, líčí s nebyvalou živostí, barevností, rozmanitostí a mnohostranností. **Vojtěch Berger** z investigativního portálu Hlídacipes.org za porotu zdůvodnil udělení ceny těmto autorům následovně: *„Matthias Schmidt a Vít Poláček se důsledně dívají na odsun očima „těch druhých“. Jak ve filmu několikrát přímo či nepřímo zazní – vše je totiž otázkou perspektivy. Z odsunu nedělají téma ani české, ani německé - ale společné. Tedy přesně takové, jakým skutečně je.*”

česko-německá
novinářská cena



deutsch-tschechischer
journalistenpreis

Zvláštní cena Mileny Jesenské

Zvláštní cenu Mileny Jesenské získala autorská trojice ze studia artyčok.tv a spolku Architekti bez hranic: **Karolína Kripnerová, Janek Rous a Vojtěch Sigmund**. Tématem jejich příspěvku **Architektura soužití** je občanská angažovanost, usilující o vznik takových veřejných prostorů, které reagují na aktuální potřeby společnosti a snaží se nacházet fungující smysluplné alternativy ke starým zkostnatělým strukturám. To vše na příkladu ostravské osady Bedřiška a mnichovského kulturního centra Bellevue di Monaco. “Je to přesvědčivé povzbuzení k tomu vytvářet autonomní a lidsky důstojné prostory pro život a také impuls pro nové sebezpojetí architektury,” za porotu uvedl **Christoph Scheffer** z rozhlasové stanice Hessischer Rundfunk.

Zvláštní ocenění za dlouhodobou vynikající novinářskou činnost

Nositelem zvláštního ocenění za dlouhodobou vynikající novinářskou činnost se v roce 2021 stal **Steffen Neumann**. Tento novinář se pravidelně pohybuje mezi Drážďany, Prahou a česko-německým pohraničím, pravidelně přináší informace o tom, co se v prostoru děje. Díky svému “pendlování” je neustále v kontaktu s oběma stranami: a dovede poctivě zachytit dění u jedněch sousedů - a přiblížit je druhým sousedům tak, že zaručeně vzbudí jejich zájem a zvědavost. Jeho záběr je široký nejenom prostorově, ale také tematicky. *„Svým neopakovatelným způsobem, propojením na všechny strany, svými aktivitami a příspěvky doprovázel Steffen Neumann v uplynulých letech neobyčejně vytrvale a intenzivně sblížení České republiky a Německa. Pomohl tomu, že si jsou Češi a Němci nyní tak blízko, jako tomu v dějinách nikdy nebylo,”* vyzdvihla Neumannovy zásluhy členka poroty **Bogna Koreng** z rozhlasové stanice MDR.

[Fotky ze slavnostního udělení ceny](#)

[Vítězové 2021](#)

[Porota](#)

[Česko-německá novinářská cena](#)

KONTAKT PRO TISK

Silja Schultheis

silja.schultheis@fb.cz

tel: +420 737 505 790

www.fondbudoucnosti.cz

www.cesko-nemecka-novinarska-cena.cz